

Periferias sin centro y Centros periféricos

Simposio Internacional

Universidad de Alcalá (UAH)
Alcalá de Henares, 23-25 octubre 2019



Universidad
de Alcalá



האוניברסיטה העברית בירושלים
THE HEBREW UNIVERSITY OF JERUSALEM



Ben Zvi Institute
for the Study of Jewish
Communities in the East



Bienvenidos

Welcome

ברוכים הבאים

Simposio Internacional

PERIFERIAS SIN CENTRO Y
CENTROS PERIFÉRICOS

Universidad de Alcalá (UAH)
Alcalá de Henares, 23-25 octubre 2019

¿Cómo podemos definir centros y periferia? ¿Acaso podemos tratar el estudio de los centros sin tener en cuenta la periferia? ¿Y viceversa? ¿Existe realmente periferia sin centro y centros periféricos? ¿No es una cuestión de perspectiva? Adoptar diferentes puntos de vista nos permite examinar distintos enfoques en temas histórica y culturalmente conectados de estudios hispánicos, judíos, sefardíes y de traducción.

Estos últimos son clave para establecer la colaboración entre distintas disciplinas, instituciones y expertos. En la actualidad, la comunidad científica se enfrenta a la necesidad emergente de estudiar esos campos que hasta ahora se han tratado por separado de modo interdisciplinario, a fin de obtener una visión más completa y pormenorizada.

International Symposium

PERIPHERIES WITHOUT CENTERS AND PERIPHERAL CENTERS

University of Alcalá (UAH)
Alcalá de Henares, 23-25 October 2019

How can we define centers and periphery? Can we treat the study of the centers without considering the periphery? And vice versa? Is there really a periphery without a center and peripheral center? Is it not a matter of perspective? Adopting diverse points of view allows us to examine different approaches regarding issues that are historically and culturally connected to Hispanic, Jewish, Sephardic, and translation studies.

The latter are key in order to establish a collaboration between different disciplines, institutions and experts. Currently, the scientific community is facing the emerging need to study these fields –which until now have been treated separately– in an interdisciplinary way in order to obtain a more complete and detailed view of them.

PROGRAMA GENERAL

Miércoles 23 de octubre
Wednesday 23th October

8:30 - 9:00

Recepción y recogida de documentación
Reception and accreditation

9:00 - 9:30

Acto de inauguración
Opening ceremony

9:30 - 10:00

Café
Coffee

10:00 - 11:00

Conferencia plenaria inaugural a cargo de la Prof. Ofra Tirosh-Becker
(HUJI)
Opening plenary lecture by Prof. Ofra Tirosh-Becker (HUJI)

11:00 - 11:15

Descanso
Break

11:15 - 12:45

Comunicaciones
Papers

PROGRAMA GENERAL

12:45 - 13:00

Pausa

Break

13:00 - 14:00

Comunicaciones

Papers

14:00 - 15:30

Comida

Lunch

15:30 - 17:00

Comunicaciones

Papers

17:00 - 17:15

Descanso

Break

17:15 - 18:00

Conferencia plenaria a cargo de la Prof. Dra. Ronit Meroz (Universidad de Tel Aviv)

Plenary lecture by Prof. Ronit Meroz (Tel Aviv University)

18:00 - 19:30

Visita Alcalá

Visit to Alcalá

PROGRAMA GENERAL

19:30 - 20:30

Recital *Entre el cancionero español y el romancero sefardi*
Concert

20:30

Cóctel
Cocktail

Jueves 24 de octubre

Thursday 24th October

9:30 - 10:00

Reunión y café
Meeting and coffee

10:00 - 12:00

Comunicaciones
Papers

12:30 - 13:15

Conferencia plenaria a cargo del Prof. David Bunis (HUJI)
Plenary lecture by Prof. David Bunis (HUJI)

13:15 - 13:30

Descanso
Break

PROGRAMA GENERAL

13:30 - 14:30

Mesa redonda
Round table

14:30 - 16:00

Comida
Lunch

16:00 - 18:00

Comunicaciones
Papers

18:00 - 18:30

Café
Coffee

18:30 - 20:30

Homenaje a Dra. Nina Pinto Abecasis z'l
Tribute to Dr. Nina Pinto Abecasis z'l

Viernes 25 de octubre

Friday 25th October

8:30 - 9:30

Comunicaciones
Papers

PROGRAMA GENERAL

9:30 - 10:00

Café

Coffee

10:00 - 11:30

Comunicaciones

Papers

11:30 - 11:45

Descanso

Break

11:45 - 12:45

Mesa redonda

Round table

13:15 - 13:30

Descanso

Break

13:30 - 14:30

Conferencia plenaria de clausura a cargo del Prof. Javier Castaño (CSIC)

Closing plenary lecture by Prof. Javier Castaño (CSIC)

14:30

Clausura

Closing ceremony

8:30 - 9:00

Recepción y recogida de documentación

Reception and accreditation

Salón de Actos del Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

9:00 - 9:30

Acto de inauguración

Opening ceremony

Salón de Actos del Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

9:30 - 10:00

Café - Aula 18

Coffee - Room 18

10:00 - 11:00

Conferencia plenaria de inauguración a cargo de la Prof. Dra. Ofra Tirosh-Becker (Universidad Hebrea de Jerusalén / The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East)

Opening plenary lecture by Prof. Ofra Tirosh Becker (Hebrew University of Jerusalem / The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East)

“Judeo-Arabic translations from the Bible to Robinson Crusoe”

Presentada por la Dra. Rachel Peled-Cuartas (Universidad de Alcalá)

Introduced by PhD. Rachel Peled-Cuartas (Universidad de Alcalá)

Salón de Actos del Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

11:00 - 11:15

Descanso

Break

11:15 - 12:45

Comunicaciones

Papers

Aula III

Room III

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Entre dos mundos: Judíos y judaizantes

Between two worlds: Jews and Judaizers

Moderadora Macarena García (Universidad de Alcalá)

Moderator Macarena García (Universidad de Alcalá)

11:15 - 11:45

Fernando Martínez *Universidad de Cantabria*

Expulsados y empobrecidos. Una propuesta de estudio sobre las deudas no pagadas a los judíos por las villas periféricas de Castilla en 1492

11:45 - 12:15

Markria Souhila *Universidad de Mostaganem – Argelia*

Los judíos en Orán durante el presidio español entre una intimidad y una escama cristiana

12:15 - 12:45

Covadonga Lamar Prieto *Universidad de California Riverside*

Extorsiones a criptojudíos y judaizantes en la primera generación de criollos novohispanos

Aula VIII

Room VIII

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Periferias en las artes: música y arquitectura

Peripheries in arts: music and architecture

Moderadora Isabel Cantos (UNED)

Moderator Isabel Cantos (UNED)

11:15 - 11:45

Manuel del Sol *Universidad de Valladolid*

El canto litúrgico de las *Lamentaciones* de Jeremías en la Península Ibérica:
¿melodías del centro o de la periferia?

11:45 - 12:15

Amalio González Sánchez *Universidad de Alcalá*

Entre las tabernas periféricas y centro sagrado: el Cantar de los Cantares en la
música litúrgica cristiana medieval

12:15 - 12:45

Maria Teresa Amado *Universidade de Évora*

Concepts, images and visual narratives in el siglo de oro: circulation and
originality of the peripheral regions

12:45 - 13:00

Descanso

Break

13:00 - 14:00

Comunicaciones

Papers

Aula III

Room III

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Los judíos en la Península Ibérica: Entre la halajá y la Corona

Jews in the Iberian Peninsula: Between the Halakha and the Crown

Moderador Fernando Martín (Universidad de Cantabria)

Moderator Fernando Martín (Universidad de Cantabria)

13:00 - 13:30

Juan Lorenzo Castro *Universidad Autónoma de Madrid*

Sefarditas, conectores de la Monarquía

13:30 - 14:00

María José De Teodoro Idiago *Universidad de Alcalá*

Entre derecho romano y ley judía: la pareja en los ss. XIII - XIV a través del contrato matrimonial, su resolución y otras cuestiones relacionadas

Aula VIII

Room VIII

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Cultura popular, vida cotidiana en el mundo judeoespañol medieval

Popular culture and daily life in the medieval Judeo-Spanish world

Moderador Andreu Lascorz (Universidad Rovira y Virgili)

Moderator Andreu Lascorz (Universidad Rovira y Virgili)

13:00 - 13:30

María Condor *Museo del Prado*

La aventura de traducir 'cosas distinguidas' (Salmo 87,3): Todros Abulafia, un poeta hebreo en la corte de Alfonso X

13:30 - 14:00

Elishabá Mata López *Universidad de Salamanca*

Las inscripciones funerarias de Toledo, ¿versos epigráficos hispanos o hebreos?

14:00 - 15:30

Comida

Lunch

15:30 - 17:00

Comunicaciones

Papers

Aula III

Room III

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Literatura hebrea medieval: entre oriente y occidente

Medieval Hebrew literature: East and West

Moderadora Annabel González Flores (Universidad de Alcalá)

Moderator Annabel González Flores (Universidad de Alcalá)

15:30 - 16:00

Irene Rincón Narros *Universidad de Alcalá*

Los motivos de la cuentística medieval: variaciones en “Los tres amigos”

16:00 - 16:30

Isabel María Cantos Padilla *UNED*

Aspectos comparativos de las versiones hebreas medievales del *Kalila y Dimna* con su original árabe: sesgo semántico y creación literaria

16:30 - 17:00

Carlos Santos Carretero *Israel Institute of Biblical Studies*

Transmutaciones y transformaciones. Recepción e interpretación de Henoc-Metatrón en la literatura medieval judía, cristiana y musulmana

Aula VIII

Room VIII

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Traducción a través del tiempo: pasado, presente y futuro

Translation through time: past, present and future

Moderadora Ana Martínez Bautista (Universidad Complutense de Madrid)

Moderator Ana Martínez Bautista (Universidad Complutense de Madrid)

15:30 - 16:00

Or Hasson. *Universidad de Tel Aviv*

Spanish / Sephardic / World Literature? Preliminary Thoughts on the Translation of Iberian Classics into Modern Hebrew

16:00 - 16:30

Rachel Peled Cuartas *Universidad de Alcalá*

Formando identidad a través de una traducción – ¿paradoja?: Reflexiones sobre el papel socio-político de las traducciones hebreas medievales

16:30 - 17:00

Hadas Shabat-Nadir *Universidad de Ben Gurión y Kibbutzim College of Education*

The Translation as Breaking Down the Boundaries between Categories of Marginality

17:00 - 17:15

Descanso

Break

17:15 - 18:00

Conferencia plenaria a cargo de la Prof. Dra. Ronit Meroz (Universidad de Tel Aviv)

Plenary lecture by Prof. Ronit Meroz (Tel Aviv University)

The *Zohar* and the Maqama - the status quaestionis

Presentada por el Prof. David Bunis (Universidad Hebrea de Jerusalén)

Introduced by Prof. David Bunis (Hebrew University of Jerusalem)

Aula / Room III Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

18:00 - 19:30

Visita Alcalá

Visit to Alcalá

Lugar de reunión: entrada al Colegio de Málaga, Calle Colegios 2

Meeting point: Colegio de Málaga main entrance, 2 Colegios St.

19:30 - 20:30

Recital *Entre el cancionero español y el romancero sefardí*

Concert

El trovador Enrique Sabaté con la poetisa Rosario Delgado Suarez invitan a:

Isabel Cantos Padilla, Eva Chocrón, y Amalio González Sánchez

Sala de Juntas del Colegio de Málaga

20:30

Cóctel

Cocktail

Patio del Colegio de Málaga

9:30 - 10:00

Reunión y café

Meeting and coffee

10:00 - 12:00

Comunicaciones

Papers

Salón de actos

Auditorium

Judíos y conversos en el norte peninsular y el sur de Francia

Jews and converts in northern Iberian Peninsula and southern France

Moderador Carlos Santos (Israel Institute of Biblical Studies)

Moderator Carlos Santos (Israel Institute of Biblical Studies)

10:00 - 10:30

Wanda Teplitsky Balboa *Universidad de Santiago de Compostela*

Duero allende. Judíos y conversos en el noroeste peninsular

10:30 - 11:00

Francisco Andrés Lascorz Arcas *Universidad Rovira y Virgili*

La vida judía en la Corona de Aragón entre los siglos XII y XV. La aljama judía de Monzón.

11:00 - 11:30

Montserrat Moreno y Annabel González Flores *Universidad de Alcalá / Universidad de Barcelona*

Aljamías catalanas en las responsas de Salomó ben Adret

11:30 - 12:00

Pablo Domínguez *Universidad de Alcalá*

Occitania: de centro hegemónico a periferias resilientes

Sala de reunión

Assembly room

Tradiciones y transformaciones literarias y religiosas

Literary and religious traditions and transformations

Moderador Or Hasson (Universidad de Tel Aviv)

Moderator Or Hasson (Tel Aviv University)

10:00 - 10:30

Daniel Martín González *Universidad Complutense de Madrid*

(Not so) central ideas in (not so) peripheral communities: The role of Scottish Protestant missionary translations in Sephardic communities in 19th-century Constantinople

10:30 - 11:00

Marta Kacprzak *Universidad de Varsovia*

El asolado en la izla y La ermoza istorya de Robinzon o la mizerya: Versiones sefardíes de Robinson Crusoe

11:00 - 11:30

Karin G. Chirinos Bravo *Universidad de Catania*

Lectura desde otros cronotopos: Sarina Helfgott y la dinámica centrífuga del discurso judeo-peruano

11:30 - 12:00

Ana Contreras Elvira *Real Escuela de Arte Dramático de Madrid*

La santa Juana: identidad y teatralidad

Sala del Ulpán

Ulpán room

Tradiciones bíblicas y rabínicas reelaboradas a la luz de la literatura medieval

Biblical and rabbinical traditions reworked in the light of medieval literature

Moderadora Irene Rincón Narros (Universidad de Alcalá)

Moderator Irene Rincón Narros (Universidad de Alcalá)

10:00 -10:30

Daniela Santonocito *Universidad de Catania*

La materia bíblica en la traducción al italiano del *Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano*

10:30 - 11:00

Mariana Leite *Universidad de Oporto*

Alrededor de la Historia Scholastica: los *Pirkei Avot* portugueses y su relación con el texto de Comestor

11:00 - 11:30

Pere Poy Baena *Universidad de Barcelona*

Transmisión de la Biblia hebrea catalana en la *Biblia* del siglo XIV
Presentación de la muestra de *Josué*

11:30 - 12:00

Macarena García García y Christian Sánchez *Universidad de Alcalá*

Nuevo catálogo de los motivos en el cuento breve hispanohebreo y sefardí. El caso de los exempla en la versión hebrea de Kalila y Dimna de R. Yoel”

12:30 - 13:15

Conferencia plenaria a cargo del Prof. David Bunis (Universidad Hebrea de Jerusalén)

Plenary lecture by Prof. David Bunis (Hebrew University of Jerusalem)

Rejection of a Spanish 'Center' by the Popular Judezmists of the Late Ottoman Empire

Presentada por la Prof. Ofra Tirosh-Becker (Universidad Hebrea de Jerusalén / The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East)

Introduced by Prof. Ofra Tirosh-Becker (Hebrew University of Jerusalem / The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East)

Salón de actos

Auditorium

13:15 - 13:30

Descanso

Break

13:30 - 14:30

Mesa redonda

Round table

Salón de actos

Auditorium

Obra literaria, experiencia espiritual

Literary work, spiritual experience

Moderadora Rachel Peled-Cuartas (Universidad de Alcalá)

Moderator Rachel Peled Cuartas (Universidad de Alcalá)

Lola Esteva de Llobet *IES Santamarca*
Jorge de Montemayor, su vida y su obra

14:30 - 16:00

Comida
Lunch

16:00 - 18:00

Comunicaciones
Papers

Sala de reunión

Assembly room

Periferias literarias, religiosas y culturales

Literary, religious and cultural peripheries

Moderadora Daniela Santonocito (Universidad de Catania)

Moderator Daniela Santonocito (Catania University)

16:00 - 16:30

Ana Milagros Jiménez Ruiz *Universidad de Zaragoza*

Los Trinxer: libreros conversos intermediarios entre las ediciones de
La Celestina de Valencia (1514, 1518) y Barcelona (1525, 1531)

16:30 - 17:00

Luis F. López González *Universidad de Vanderbilt*

Reyes melancólicos en los márgenes de la sociedad y geografía en la literatura
medieval

17:00 - 17:30

Gaetano Lalomia *Universidad de Catania*

Periferias, centros, centros periféricos en las narraciones caballerescas breves.
Hacia un Atlas de la novela de caballerías

17:30 - 18:00

Robert Kralj *Universidad de Salamanca*

El centro del alma y sus periferias en los escritos de Santa Teresa de Jesús

Salón de actos

Auditorium

Las lenguas de la diáspora sefardí (siglos XIX - XXI)

The languages of the Sephardic diaspora. (19th-21st centuries)

Moderadora Katja Šmid (CSIC)

Moderator Katja Šmid (CSIC)

16:00 - 16:30

Carolina Francisca Isabel Spiegel *Universidad de Bremen*

La variación individual en el judeoespañol hablado en Turquía: el caso de dos hablantes esmirnitas y estambulitas en la diáspora sefardí

16:30 - 17:00

Doğa Filiz Subaşı *Universidad de Yozgat Bozok*

El judeoespañol como lengua periférica en el Imperio otomano. Estudio lingüístico de los turquismos hallados en Los misterios del Bósforo

17:00 - 17:30

Paul Elie Paul Touati *Universidad de Lund*

La Haketía: lengua en peligro, objeto lingüístico y recuperación identitaria virtual

Sala del Ulpán

Ulpán room

Identidad y religiosidad en las diásporas sefardíes (siglos XIX - XX)

Identity and religiosity in Sephardic diasporas (19th - 20th centuries)

Moderadora Montserrat Moreno (Universidad de Alcalá)

Moderator Montserrat Moreno (Universidad de Alcalá)

16:00 - 16:30

Susana Brauner *Universidad Nacional Tres de Febrero (UNTREF)*

Judíos y argentinos con ancestros en Tetuán y Tánger: identidades y religiosidad (desde mediados del siglo XX hasta la actualidad)

16:30 - 17:00

Lilac Torgeman *Universidad de Bar-Ilan y David Yellin College of Education*

Rabbi Nathan Amram and the Hebrew Presses in Livorno: A Prism for the Relationship between 19th-century Jewish Centers

17:00 - 17:30

Anabella Esperanza *Universidad Hebrea de Jerusalén*

Sephardic Women's Purity: Between Religious and Medical Practice in the Late Ottoman Empire

18:00 - 18:30

Café

Coffee

18:30 - 20:30

Homenaje a Dra. Nina Pinto Abecasis z"l

Tribute to Dr. Nina Pinto Abecasis z"l

Moderadora Ofra Tirosh-Becker (Universidad Hebrea de Jerusalén / The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East)

Moderator Ofra Tirosh-Becker (Hebrew University of Jerusalem / The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East)

Salón de actos

Auditorium

Galit Hasan-Rokem *Universidad Hebrea de Jerusalén*

Yaacov Bentolila *Universidad Ben Gurión*

Jacobo Israel *Hebraica Ediciones*

8:30 - 9:30

Comunicaciones

Papers

Aula IV

Room IV

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Disquisiciones de los conversos en Castilla y Aragón

Disquisitions of converts in Castile and Aragon

Moderador Agustín Carlos López Ortiz (Universidad de Burgos)

Moderator Agustín Carlos López Ortiz (Universidad de Burgos)

8:30 - 9:00

Raquel Sabroso Izquierdo *Universidad de Alcalá*

Judeoconversos en la corona de Aragón durante el reinado de Fernando el Católico: el proceso inquisitorial de Alfonso de la Caballería

9:00 - 9:30

Angelika Tryzna *Universidad Complutense de Madrid*

Los conversos ante la inquisición: familias en movimiento. El caso de Ciudad Real

9:30 - 10:00

Café - Aula 18

Coffee - Room 18

10:00 - 11:30

Comunicaciones

Papers

Aula III

Room III

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Periferias y centros. Reflejo de prácticas religiosas

Peripheries and centres. Reflection of religious practices

Moderadora Lilac Torgeman (Universidad de Bar-Ilan, David Yellin College of Education)

Moderator Lilac Torgeman (Universidad de Bar-Ilan, David Yellin College of Education)

10:00 - 10:30

Agustín Carlos López Ortiz *Universidad de Burgos*

Una luz sobre la novela judeoespañola *Bá'al tešubá* ('El arrepentido') y Rafael Yišḥac ben Veniste

10:30 - 11:00

Manuel Blanco Vergara *Universidad de Alcalá*

Maimónides: Mesianismo o el gobierno político de Dios en la tierra

11:00 - 11:30

José Verdú *Universidad de Alcalá*

La figura de Amalek a lo largo de la historia

Aula IV

Room IV

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

El papel de la traducción en la actualidad. Reflexiones

The role of translation today. Reflections

Moderador Gaetano Lalomia (Universidad de Catania)

Moderator Gaetano Lalomia (Universidad de Catania)

10:00 - 10:30

Ana Martínez Bautista *Universidad Complutense de Madrid*

La importancia del género en la traducción de la poesía de Sara Koy

10:30 - 11:00

Reut Ben Yaacov *Universidad Hebrea de Jerusalén*

Local Literature and Culture – Towards a New Discipline. A Theoretical / Methodological note

11:00 - 11:30

Erika Mejia *Universidad Hebrea de Jerusalén*

Teoría en la práctica: el modelo hermenéutico de George Steiner

11:30 - 11:45

Descanso

Break

11:45 - 12:45

Mesa redonda

Round table

Aula III

Room III

Colegio de Málaga de la Universidad de Alcalá

Entre tradición y continuidad

Between tradition and continuity

Moderadora Doğa Filiz Subaşı (Universidad de Yozgat Bozok)

Moderator Doğa Filiz Subaşı (Yozgat Bozok University)

José Alberto R. Silva Tavim *Universidade de Lisboa*

Antwerp in the XVII century: a periphery or an alternative center to the Portuguese Jews of Amsterdam?

13:15 - 13:30

Descanso

Break

13:30 - 14:30

Conferencia plenaria de clausura a cargo del Prof. Dr. Javier Castaño *CSIC*

Closing plenary lecture by Prof. Javier Castaño CSIC

Presentada por el Prof. Carlos Alvar (Universidad de Alcalá)

Introduced by Prof. Carlos Alvar (Universidad de Alcalá)

14:30

Acto de clausura

Closing ceremony

Salón de Actos del Rectorado de la Universidad de Alcalá

Dirección

Dra. Rachel Peled Cuartas, Universidad de Alcalá (UAH) y Prof. Dr. Carlos Alvar Ezquerro, Universidad de Alcalá (UAH)

Coordinación

Dra. Katja Šmid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)

Secretaría

Dr. Carlos Santos Carretero, Israel Institute of Biblical Studies

Comité académico

Dra. Rachel Peled Cuartas, Universidad de Alcalá (UAH)

Dra. Katja Šmid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)

Profa. Dra. Ofra Tirosh-Becker, Hebrew University of Jerusalem (HUJI) / The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East (YBZ)

Dra. Lola Esteva de Llobet, IES Santamarca Madrid

Dra. Ana María Contreras Elvira, Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD) / Instituto del Teatro de Madrid (ITEM)

Dra. Karla Xiomara Luna Mariscal, Colegio de México (ColMex)

Dr. Daniel Gutiérrez Trápaga, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

Dra. Daniela Santonocito, Università degli Studi di Catania (UNICT)

Comité organizador

Dr. Carlos Santos, Israel Institute of Biblical Studies / Universidad de Murcia (UM)

Dra. E. Macarena García García, Universidad de Alcalá (UAH)

Dr. Or Hasson, Hebrew University of Jerusalem (HUJI)

Irene Rincón Narros, Universidad de Alcalá (UAH)

Pablo Domínguez Muñoz, Universidad de Alcalá (UAH)

Jelena Spasojevic, Asociación de Hispanistas de Serbia

Direction

PhD. Rachel Peled Cuartas, Universidad de Alcalá (UAH) and Prof. Carlos Alvar Ezquerro, Universidad de Alcalá (UAH)

Coordination

PhD. Katja Šmid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)

Secretary

PhD. Carlos Santos Carretero, Israel Institute of Biblical Studies

Academic Committee

PhD. Rachel Peled Cuartas, Universidad de Alcalá (UAH)

PhD. Katja Šmid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)

Prof. Ofra Tirosh-Becker, Hebrew University of Jerusalem (HUJI) / The Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East (BZI)

PhD. Lola Esteva de Llobet, IES Santamarca Madrid

PhD. Ana María Contreras Elvira, Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD) / Instituto del Teatro de Madrid (ITEM)

PhD. Karla Xiomara Luna Mariscal, Colegio de México (ColMex)

PhD. Daniel Gutiérrez Trápaga, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

PhD. Daniela Santonocito, Università degli Studi di Catania (UNICT)

Organizing Committee

PhD. Carlos Santos, Israel Institute of Biblical Studies / Universidad de Murcia (UM)

PhD. E. Macarena García García, Universidad de Alcalá (UAH)

PhD. Or Hasson, Hebrew University of Jerusalem (HUJI)

Irene Rincón Narros, Universidad de Alcalá (UAH)

Pablo Domínguez Muñoz, Universidad de Alcalá (UAH)

Jelena Spasojevic, Asociación de Hispanistas de Serbia

PARTICIPANTES - PARTICIPANTS

- Alvar Ezquerro, Carlos (Universidad de Alcalá) carlos.alvar@telefonica.net
- Amado, Maria Teresa (Universidade de Évora) amado.teresa@gmail.com
- Ben Yaakov, Reut (Universidad Hebrea de Jerusalén) reutbenia@gmail.com
- Bentolila, Yaakov (Universidad Ben Gurión) bentoli@bgu.ac.il
- Blanco Vergara, Manuel (Universidad de Alcalá) imanuel.bv@gmail.com
- Brauner, Susana (Universidad Nacional Tres de Febrero (UNTREF))
sbrauner@untref.edu.ar
- Bunis, David (Universidad Hebrea de Jerusalén) david.bunis@gmail.com
- Cantos Padilla, María Isabel (UNED) cantos.isabel@gmail.com
- Castaño González, Javier (CSIC) j.castano@csic.es
- Chirinos Bravo, Karin G. (Universidad de Catania) karin.chirinos@unict.it
- Condor Orduña, María (Museo del Prado) maria_condor@wanadoo.es
- Contreras Elvira, Ana María (Real Escuela Superior de Arte Dramático)
- Del Sol, Manuel (Universidad de Valladolid) m.gomezdelsol@gmail.com
- De Teodoro Idiago, María José (Universidad de Alcalá) mdeteo@me.com
- Delgado Suárez, Rosario (Universidad de Alcalá) rosariodelgadosuarez@yahoo.es
- Domínguez Muñoz, Pablo (Universidad de Alcalá) pablo.dominguezm@hotmail.com
- Esperanza, Anabella (Universidad Hebrea de Jerusalén) anabella.esperanza@mail.huji.ac.il

PARTICIPANTES - PARTICIPANTS

- Esteva de Llobet, Lola (IES Santamarca) lolaesteva@lolaesteva.com
- García García, Macarena (Universidad de Alcalá) emgarcia@ucm.es
- González Flores, Annabel (Universidad de Alcalá) annabel.gonzalez.flores@gmail.com
- González Sánchez, Amalio (Universidad de Alcalá) agsanchez70@gmail.com
- Hasson, Or (Universidad de Tel Aviv) or.hasson@gmail.com
- Israel, Jacobo (Hebraica Ediciones)
- Jiménez Ruíz, Ana Milagros (Universidad de Zaragoza) amjimenez@posta.unizar.es
- Kacprzak, Marta (Universidad de Varsovia) mk.kacprzak@student.uw.edu.pl
- Kralj, Robert (Universidad de Salamanca) robertkraljr@gmail.com
- Lalomia, Gaetano (Universidad de Catania) glalomia@gmail.com
- Lamar Prieto, Covadonga (Universidad de California Riverside) covadonga.lamar-prieto@ucr.edu
- Lascorz Arcas, Francisco Andrés (Universidad Rovira y Virgili) falascorz@gmail.com
- Leite, Mariana (Universidad de Oporto) mariana0leite@gmail.com
- López González, Luis F. (Universidad de Vanderbilt) lf.lopez@vanderbilt.edu
- López Ortiz, Agustín Carlos (Universidad de Burgos) agusllitera@gmail.com
- Lorenzo Castro, Juan (Universidad Autónoma de Madrid) juanlorenzocf@gmail.com

PARTICIPANTES - PARTICIPANTS

- Martín González, Daniel (Universidad Complutense de Madrid) danielma@ucm.es
- Martín Pérez, Fernando (Universidad de Cantabria) martinperezf84@gmail.com
- Martínez Bautista, Ana (Universidad Complutense de Madrid) mbautista.ana@gmail.com
- Mata López, Elishabá (Universidad de Salamanca) mora@usal.es
- Mejía, Erika (Universidad Hebrea de Jerusalén) erika.mejia@mail.huji.ac.il
- Meroz, Ronit (Universidad de Tel Aviv)
- Moreno, Montserrat (Universidad de Alcalá) montsemoreno.mma@gmail.com
- Peled Cuartas, Rachel (Universidad de Alcalá) rachel.peled.cuartas@gmail.com
- Poy Baena, Pere (Universidad de Barcelona) ppoy@ub.edu
- Rincón Narros, Irene (Universidad de Alcalá) irenerincon89@gmail.com
- Rodrigues da Silva Tavim, José Alberto (Universidad de Universidad de Lisboa) tavim40@hotmail.com
- Sabroso Izquierdo, Raquel (Universidad de Alcalá) raquel.sabroso@gmail.com
- Sánchez, Christian (Universidad de Alcalá) sanchezchristian@gmail.com
- Santonocito, Daniela (Universidad de Catania) dsantono@unizar.es
- Santos Carretero, Carlos (Israel Institute of Biblical Studies) csantoscarretero@gmail.com
- Shabat-Nadir, Hadas (Universidad de Ben Gurión y Kibbutzim College of Education) hadas.sbn@gmail.com

PARTICIPANTES - PARTICIPANTS

- Souhila, Markria (Universidad de Mostaganem) markriasouhila@hotmail.com
- Spiegel, Carolina Francisca Isabel (Universidad de Bremen) c.spiegel@uni-bremen.de
- Subaşı, Doğa Filiz (Universidad de Yozgat Bozok) dogafiliz@hotmail.com
- Teplitsky Balboa, Wanda (Universidad de Santiago de Compostela) wandatepli@gmail.com
- Tirosh-Becker, Ofra (Universidad Hebrea de Jerusalén) otirosh@mail.huji.ac.il
- Torgeman, Lilac (Universidad de Bar-Ilan, David Yellin College of Education) tlilac@gmail.com
- Touati, Elie Paul (Universidad de Lund) epgtouati@gmail.com
- Tryzna, Angelika (Universidad Complutense de Madrid) sloane788@gmail.com
- Verdú, José Luis (Universidad de Alcalá) nuriel@betel.org

Rectorado de la Universidad de Alcalá:
Plaza de San Diego S/N, Alcalá de Henáres

Colegio de Málaga:
Calle Colegios 2, Alcalá de Henáres

Centro Sefarad Israel:
Calle Mayor 69, Madrid

